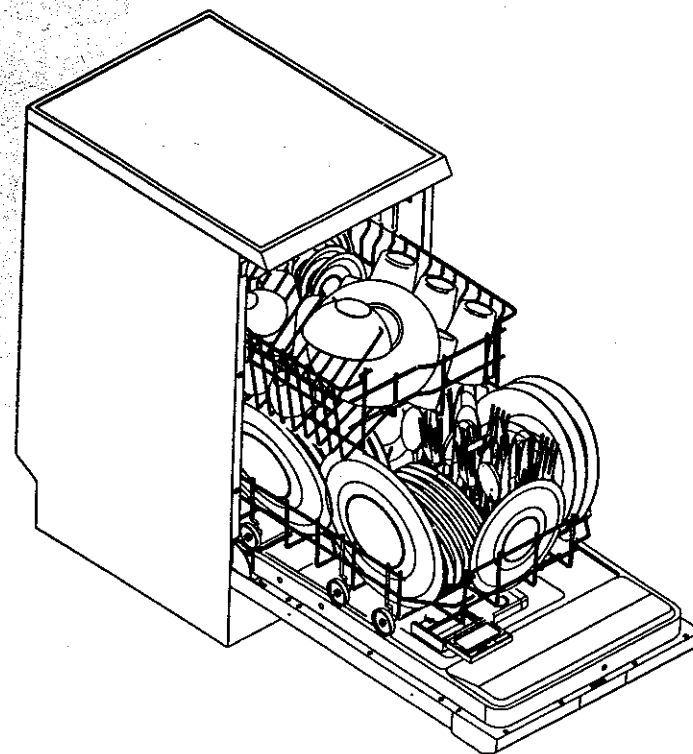


**Lavastoviglie  
Dishwasher  
Lave-vaisselle  
Geschirrspüler  
Afwasautomaat  
Lavavajillas  
Máquina de lavar-louça**



Istruzioni per l'installazione e l'uso  
Instructions for installation and use  
Instructions pour l'installation et l'emploi  
Informationen für Installation und Gebrauch  
Instructies voor installatie en gebruik  
Instrucciones para la instalación y el uso  
Instruções de utilização

ARTI GRAFICHE CHIRIBELLA - BOZZOLO (MN) - Via Armi, 36 — ☎ (0376) 91155



Copertina: carta ecologica non riciclata  
Pagine interne: carta riciclata al 100%

19590 0661 00

## LAVAVAJILLAS

### Instrucciones para la instalación y el uso

Estimada señora/ estimado señor:

Le agradecemos que nos haya elegido.

Antes de utilizar el lavavajillas, **lea atentamente** toda la información contenida en el manual.

Es muy importante para su seguridad y para la utilización, instalación y mantenimiento del lavavajillas, y también para un correcto funcionamiento.

- En caso de problemas en el funcionamiento del mismo, es conveniente consultar el capítulo "i" "**Eliminación de pequeños defectos**". En muchos casos, se puede eliminar personalmente el defecto existente, evitando costes inútiles del Servicio Técnico de Asistencia al Cliente.
- Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro; en caso de cesión del lavavajillas, entregue el manual al nuevo propietario.

### DADOS TECNICOS

<b>Anchura</b>	cm 45
<b>Profundidad</b>	cm 60
<b>Altura</b>	cm 85
<b>Profundidad con puerta abierta</b>	cm 116
<b>Capacidad</b>	9 coperti standard
<b>Presión del agua de alimentación</b>	Min. 30-Max. 1000 Kpa (min. 0,3 max. 10 bar)
<b>Tensión de alimentación</b>	230V/50 Hz
<b>Potencia de la resistencia</b>	2050 W
<b>Potencia total absorbida</b>	2200 W
<b>Fusible</b>	10 A

Contribuimos a la defensa del medio ambiente - utilizamos papel reciclado.

## ÍNDICE

a)	<b>Instrucciones de seguridad y advertencias</b>	
	<b>Utilización</b>	
	En la entrega	
	Durante la instalación	
	<b>Eliminación</b>	
	Eliminación del embalaje	
	Eliminación del antiguo lavavajillas	
b)	<b>Instalación</b>	
	Conexión a la alimentación del agua	
	Conexión a la descarga de agua	
	Conexión eléctrica	
c)	<b>Descripción del lavavajillas</b>	
	Interior de la cuba	
	Parte posterior	
	Panel de mandos	
d)	<b>Tabla de Programas</b>	172
e)	<b>Operaciones preliminares para la primera puesta en marcha</b>	175
	Regulación del sistema de ablandamiento del agua	
	Introducción de la sal	
	Introducción del abrillantador	
	Regulación y dosificación del abrillantador	
	Introducción del detergente	
	Distribuidor del detergente	
f)	<b>Colocación de la vajilla</b>	
	Vajillas no adecuadas para el lavado en el lavavajillas	
	Cómo cargar el cesto inferior	
	Cómo cargar el cesto superior	
	Regulación del cesto superior	
g)	<b>Encendio y apagado del lavavajillas</b>	
	Puesta en marcha	
	Cambio de programa	
	Apagado	
	Extracción de la vajilla	
h)	<b>Limpieza y mantenimiento</b>	
	Limpieza del filtro de entrada de agua	
	Limpieza de las toberas de rociado	
	Limpieza del grupo filtrante	
i)	<b>Eliminación de pequeños defectos</b>	190
j)	<b>Parada prolongada</b>	191
k)	<b>Servicio de asistencia</b>	192

## a) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

163	Este lavavajillas responde a las nuevas tecnologías y normas de seguridad de los electrodomésticos. Como fabricantes, <i>nos sentimos en la obligación</i> de indicarles las siguientes instrucciones de seguridad.	<b>Durante la instalación</b>
		> Antes de poner en marcha el lavavajillas, comprobar que los valores de tensión y frecuencia de red correspondan a los valores que se indican en la placa de datos técnicos. (Consultar el punto "c" sobre el interior de la cuba).
166	<b>Utilización</b>	
	> Utilizar el lavavajillas solamente para uso doméstico y con el fin para el que ha sido diseñado. No lavar objetos distintos de los utensilios domésticos normales.	> No utilizar ningún tipo de alargador eléctrico.
169	<b>El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de que el aparato se utilice de forma incorrecta o con otros fines.</b>	> Si la toma de corriente a la que va a conectarse el lavavajillas no corresponde al enchufe, sustituir el enchufe por otro adecuado antes que emplear adaptadores o derivadores que podrían provocar calentamientos o quemaduras.
	> El lavavajillas deberá ser instalado y conectado siguiendo las instrucciones del fabricante o por personal profesionalmente cualificado, que se encargará también de adaptar la instalación eléctrica e hidráulica. (Consultar el punto "b" correspondiente a la instalación).	> Comprobar que el lavavajillas no se apoye sobre el cable de alimentación eléctrica o sobre los tubos de alimentación y descarga de agua.
181		
185	> Por motivos de seguridad, no se permite realizar transformaciones ni modificaciones en el lavavajillas.	
	<b>En la entrega</b>	
186	> No utilizar aparatos dañados durante el transporte. No conectar en ningún caso el aparato dañado. En caso de duda, consultar al vendedor.	
190		
191		
192		

## a) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

### Advertencias

> Modelos dotados del dispositivo "AGUASTOP TOTAL": éste interviene en caso de pérdidas de agua del lavavajillas, bloqueando el funcionamiento del lavavajillas. De ese modo, se evita el riesgo de inundación del local donde se encuentra colocado el lavavajillas. En caso de intervención de dicho dispositivo, será necesaria la actuación de un técnico cualificado para que valore y, si es necesario, repare la avería. En los modelos con "AGUASTOP", el tubo de alimentación del agua está dotado de un contenedor en cuyo interior hay dos electroválvulas; además, por el tubo flexible, pasan cable eléctricos de conexión. No cortar el tubo y no dejar caer el contenedor en el agua. En caso de que se dañe el tubo de alimentación del agua, desconectar el lavavajillas de la red eléctrica.

> En caso de funcionamiento anómalo o trabajos de mantenimiento, carrar antes la llave del agua y desconectar el aparato de la red eléctrica. Para quitar el enchufe, tirar del cuerpo del mismo, pero nunca del cable.

### ATENCIÓN

- El lavavajillas debe ser utilizado sólo por personas adultas.
- El detergente puede dañar los ojos, la boca y la garganta de forma irreparable, provocando incluso la muerte por asfixia. **Mantener los detergentes y el lavavajillas fuera del alcance de los niños;** impedir que los niños jueguen con el lavavajillas.
- El agua que queda en el lavavajillas al final de los programas de lavado no es potable y no debe beberse ni utilizarse de ningún modo, ya que podría contener restos de detergente.
- El lavavajillas puede volcarse al apoyarse o sentarse sobre la puerta abierta; en los modelos empotrables se producirían daños en la puerta y en los muebles de la cocina.
- No introducir en el lavavajillas disolventes como alcohol o trementina, podrían provocar una explosión.
- Las vajillas de plástico no deben colocarse encima de la resistencia, ya que podrían fundirse. *Después del lavado, la resistencia continúa estando caliente durante un cierto período de tiempo. No tocar la resistencia. Peligro de quemaduras.*

## a) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

### ELIMINACIÓN

#### Eliminación del embalaje

Los materiales que se utilizan para el embalaje se han limitado al mínimo imprescindible, respetan el medio ambiente y son reciclables; estos materiales (cartón, bolsas de plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro. La recuperación y el reciclaje de los materiales de embalaje contribuye al ahorro de materias primas y a la disminución de residuos. Es importante llevar el embalaje a los vertederos para recuperar los materiales reciclables. Las direcciones pueden conseguirse en la administración pública o municipal.

#### Eliminación del antiguo lavavajillas

Antes de eliminar el antiguo lavavajillas, es necesario inutilizarlo; es importante cortar el cable de alimentación después de desconectar el enchufe de la toma de corriente. Se recomienda dejar inofensivas las partes como la cerradura, la puerta, etc. que podrían constituir un peligro, sobre todo para los niños, que pueden utilizarlas para sus juegos. Las partes de material sintético están marcadas con siglas específicas para que pueda efectuarse una recuperación diferenciada de los materiales, respetando el medio ambiente. Los lavavajillas fuera de uso deberán llevarse al vertedero más cercano se recuperarán los materiales reciclables o se entregarán al mismo vendedor.

- No poner en marcha el lavavajillas con las manos mojadas o los pies descalzos.
- Los cuchillos y cubiertos se lavan mejor si se colocan en la cesta de los cubiertos con los mangos hacia abajo; sin embargo, para evitar accidentes causados por las puntas o cuchillas, pueden colocarse con los mangos hacia arriba.
- No dejar abierta la puerta del lavavajillas si no es necesario para evitar tropezar y hacerse daño.
- La instalación de los modelos emportables debe efectuarse siguiendo las instrucciones correspondientes.

## b) INSTALACIÓN

El lavavajillas se instalará en posición completamente horizontal sobre un pavimento sólido, que no se tambalee. Gracias a la ayuda de los soportes regulables, se puede posicionar de forma que quede estable y bien nivelado. Una buena nivelación garantizará un cierre correcto de la puerta.

### Atención!

Si se desea instalar el lavavajillas sobre un suelo enmoquetado, es importante dejar libres todas las aberturas que permiten la ventilación del aparato.

*Algunos modelos emportables sólo llevan 1 soporte posterior (en lugar de 2) el cual se regula mediante un tornillo situado en la parte inferior delantera del lavavajillas, ello permite la regulación incluso después de alojar el lavavajillas debajo del banco de la cocina.*

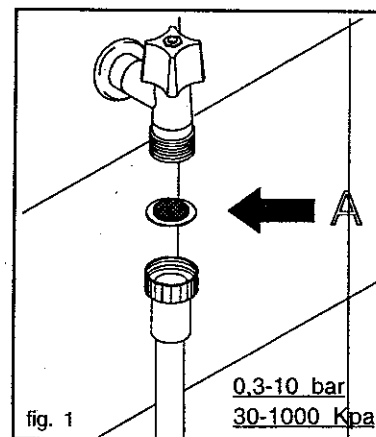
- Prestar atención para que los tubos de alimentación y descarga de agua y el cable de alimentación eléctrica no se doblen.
- El lavavajillas puede quedar adherido por los lados y el respaldo a los muebles adyacentes y a las paredes.
- Los tubos de alimentación y descarga de agua pueden orientarse hacia la derecha o hacia la izquierda para facilitar la instalación, recordando comprobar que después de orientar el tubo de alimentación no haya pérdidas de agua y que los tubos no estén doblandos ni aplastados.
- Para garantizar la estabilidad, instalar los aparatos emportables o integrables únicamente debajo de bancadas continuas, atornillados a los muebles contiguos.

- Si el lavavajillas se instala directamente cerca de una cocina de gas o de carbón, deberá colocarse entre la cocina y el lavavajillas un panel termoaislante para proteger el banco de trabajo.

### Conexión a la alimentación del agua

El lavavajillas puede ser alimentado con agua fría o caliente (máx. 60°C) de red (sistema centralizado, termosifones). En ese caso, el lavado se reducirá unos minutos y su eficacia será algo menor. La conexión a la toma de agua caliente se efectúa igual que la conexión al agua fría.

Comprobar que la presión del agua corresponda a los límites indicados en las características técnicas. Si el tubo del agua es nuevo, o ha estado inactivo durante mucho tiempo, antes de efectuar la conexión, hacer correr el agua, comprobando que salga limpia y sin impurezas. Si no se toma esta precaución, se corre el riesgo de que haya algún depósito de arena o de óxido que obture la entrada de agua, dañando el lavavajillas. Conectar el tubo de alimentación a una toma de agua con rosca de 3/4 gas, interponiendo el filtro "A" (fig. 1) que se entrega con el lavavajillas y que se encuentra en la bolsa de accesorios, recordando apretar bien fuerte el casquillo de racor para evitar pérdidas.



En los modelos con dispositivo AGUASTOP el tubo de alimentación ya está dotado de filtro. Evitar que el tubo se doble o se estrangule, ya que ello impediría o haría más lento el paso del agua creando situaciones de peligro. El extremo del tubo de carga conectado al lavavajillas es orientable, en los modelos sin AGUASTOP realizar las siguientes operaciones:

- aflojar el casquillo de fijación,
- orientar el tubo,
- volver a apretar el casquillo de fijación comprobando que no haya pérdidas de agua.

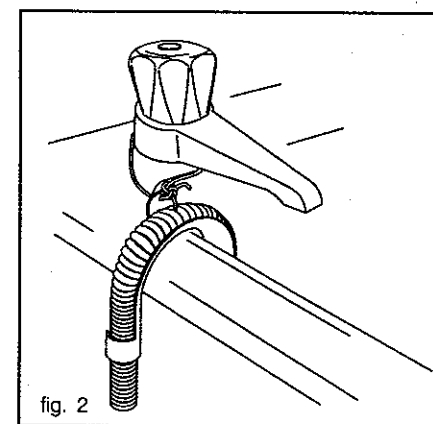
### Conexión a la descarga de agua

Puede efectuarse:

- conectando el tubo de descarga al sifón de descarga del fregadero;
- conectando el tubo de descarga a un conducto de descarga (con un respiradero específico) con un diámetro mínimo de 4 cm;
- fijando el tubo de descarga utilizando el soporte de plástico en la curva (abrazadera) a un fregadero. El soporte de plástico da una forma curvada al tubo de descarga, permitiendo un mejor enganche al fregadero.

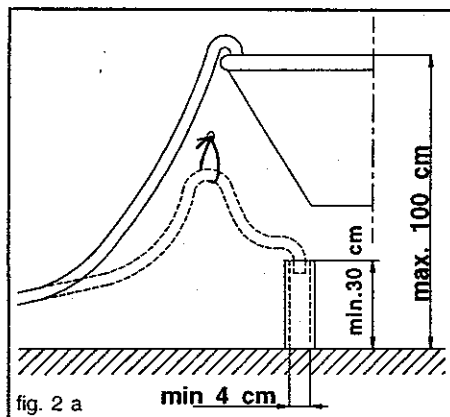
### Atención!

Es importante asegurar bien el tubo de descarga al fregadero para evitar que pueda soltarse y caer. La abrazadera tiene un orificio a través del cual debe pasar un lazo; por lo tanto, hay que fijar la abrazadera a la pared o a la llave, o al sifón, impidiendo que se pueda desenganchar (fig. 2).



## b) INSTALACIÓN

Para cada una de las tres soluciones descritas, el extremo del tubo de descarga debe estar a una altura comprendida entre **30 y 100 cm** (fig.2a).



Con los tubos de prolongación, los cuales deben estar **extendidos horizontalmente** con una longitud máxima de **3 metros**, la **altura máxima** admitida para la conexión al tubo de descarga es de **85 cm**.

### Conexión eléctrica

Antes de conectar el lavavajillas, es necesario tener en cuenta las instrucciones de seguridad y advertencias para su instalación. (Consultar el punto "a" instrucciones de seguridad y advertencias). El enchufe del lavavajillas se introduce en un atoma de corriente dotada de una conexión a tierra (la puesta a tierra de la instalación es una garantía de seguridad prevista por la ley).

**El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños a personas o cosas derivados de una falta de conexión o conexión defectuosa de la línea a tierra.**

Antes de poner en marcha el lavavajillas, comprobar que la tensión nominal y el tipo de corriente indicadas en la placa de datos técnicos correspondan a la tensión de red y al tipo de corriente suministradas en el lugar de instalación de la máquina. El tipo de protección eléctrica se encuentra en la placa situada en el borde del interior de la puerta (interior de la cuba, punto 4).

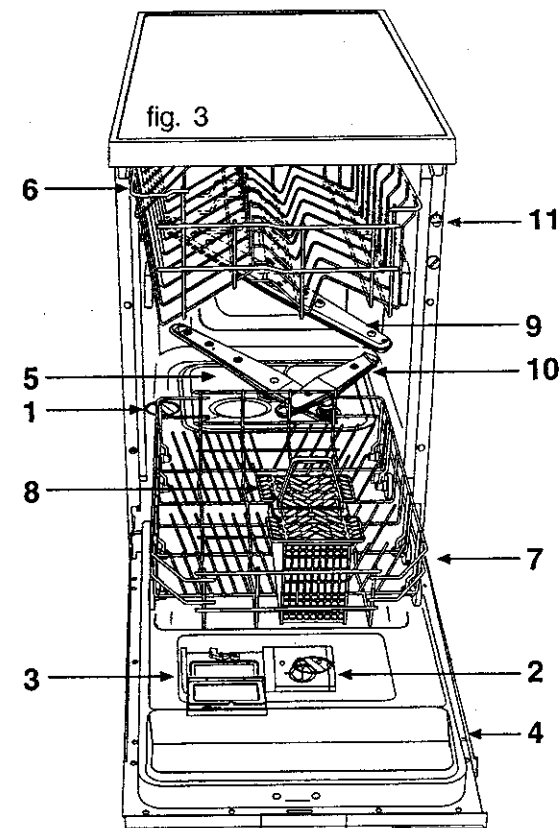
Por motivos de seguridad, si el aparato no se conecta con un enchufe, deberá haber un dispositivo de separación omnipolar que tenga una apertura para contacto de 3 mm. como mínimo.

El enchufe debe quedar en un lugar accesible después de la instalación. Si el cable de alimentación está dañado, sólo podrá ser sustituido por el Servicio de Asistencia Técnica o por una persona con una cualificación similar.

## c) DESCRIPCIÓN DEL LAVAVAJILLAS

### Interior de la cuba (fig. 3)

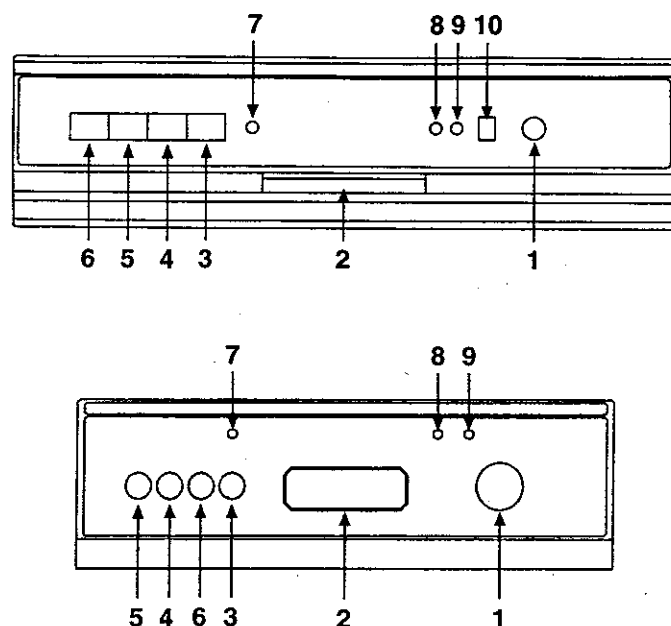
- |   |                              |    |  |
|---|------------------------------|----|--|
| 1 | Depósito de sal              | 6  | Cesto superior   |
| 2 | Cubeta para el abrillantador | 7  | Cesto inferior   |
| 3 | Cubeta para el detergente    | 8  | Cesta para los cubiertos   |
| 4 | Placa de datos técnicos      | 9  | Tobera de rociado superior   |
| 5 | Filtros                      | 10 | Tobera de rociado inferior ( tobera de rociado inferior "orbital")       |
|   |                              | 11 | Dispositivo para la regulación del dispositivo de ablandamiento del agua |



Este aparato responde a las siguientes directivas de la Unión Europea: 72/73/CEE (Directiva Baja Tensión); 89/336 incluida la directiva de modificación 92/31 (Directiva sobre compatibilidad Electromagnética)

### c) DESCRIPCIÓN DEL LAVAVAJILLAS

Panel de mandos (fig. 4)



- 1 Selector de programas de lavado
- 2 Manilla empotrada para la apertura de la puerta
- 3 Tecla de **ENCENDIDO/APAGADO**
- 4 Tecla programas **ECO 55 °C**
- 5 Tecla programa **SUPER/INTENSIVO**
- 6 Tecla programa **RÁPIDO**
- 7 Indicador de **ENCENDIDO/APAGADO**
- 8 Indicador de señalación falta de **SAL (\*)**
- 9 Indicador de señalación falta de **ABRILLANTADOR (\*)**
- 10 Disco indicador de **PROGRAMAS SELECCIONADOS (\*)**

(\*) Presente solamente en algunos modelos

### c) DESCRIPCIÓN DEL LAVAVAJILLAS

#### Selector de programas de lavado

Girando **hacia la derecha** este selector se selecciona el programa de lavado que se considere más adecuado para la carga de vajillas afectuada.

**No girar el selector hacia la izquierda.**

#### Manilla empotrada para la apertura de la puerta

Introducir la mano y tirar de la palanca para desbloquear la cerradura.

#### Tecla de ENCENDIDO/APAGADO

Sirve para alimentar eléctricamente el lavavajillas

#### Tecla de programa RÁPIDO

Reduce la temperatura de lavado a 45°C y sustituye el aclarado con agua caliente por un aclarado con agua fría.

#### Tecla ECO 55 °C

Permite reducir a 55°C la temperatura de lavado en los programas en los que esté prevista.

#### Tecla programa SUPER/INTENSIVO

Selecciona el prelavado caliente a 45°C y un aclarado frío adicional.

#### Indicador de ENCENDIDO

Indica que el lavavajillas está bajo tensión. Se enciende con la tecla pulsada y se apaga cuando la tecla no está apretada.

#### Indicador de señalación de FALTA DE SAL

Si está encendido, indica que el lavavajillas se ha quedado sin sal.

#### Indicador de señalación de FALTA DE ABRILLANTADOR

Si está encendido, indica que el lavavajillas se ha quedado sin abrillantador.

d) TABLA DE PROGRAMAS

Ciclo	Selector	Botón	Tipo de vajilla y grado de suciedad	Cantidad detergente
				gramos
Remojo	1	-	Ollas y vajilla en espera de completar la carga.	-
Super	2	super	Ollas y vajilla muy sucias, incluso reseca. 9 cubiertos	10 + 20
Bio 55 °C	2	ECO 55 °C	Ollas y vajilla normalmente sucias, incluso con residuos resacas. 9 cubiertos	25
Normal 65 °C	2	-	Ollas y vajilla con suciedad normal. 9 cubiertos	25
Eco 55 °C (*) EN 50242	3	ECO 55 °C	Ollas y vajilla ligeramente sucias, incluso con residuos resacas. 9 cubiertos	25
Diario 65 °C	3	-	Ollas y vajilla normalmente sucias. 9 cubiertos	25
Delicado 45 °C	4	-	Vajilla poco sucia. 9 cubiertos	25
Rápido 45 °C	4	Rápido	Vajilla poco sucia y delicada. 9 cubiertos	20

**Bio 55 °C:** programa aconsejado para detergentes de nueva generación, con encimas.

N.B. Efectuar el programa REMOJO solamente con carga parcial.

d) TABLA DE PROGRAMAS

Desarrollo del programa				
pre-lavado	lavado	aclarado fríos	aclarado caliente	secado
frío	-	-	-	-
45 °C	65 °C	2	65 °C	O
O	55 °C	1	65 °C	O
O	65 °C	1	65 °C	O
-	55 °C	1	65 °C	O
-	65 °C	1	65 °C	O
-	45 °C	1	65 °C	O
-	45 °C	2	-	-

(\*) Ciclo de referencia según la norma EN 50242.



Ejemplo de colocación de las vajillas: (fig. 4 - 5)

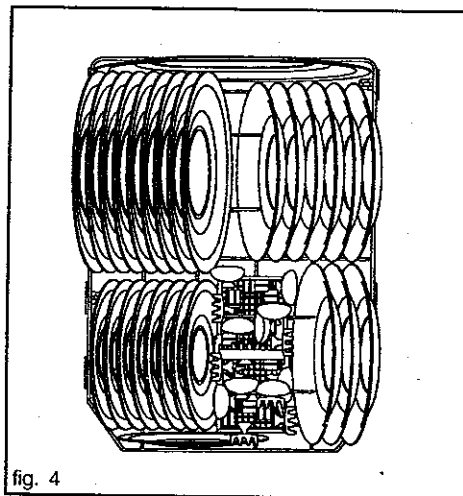


fig. 4

Cesto inferior

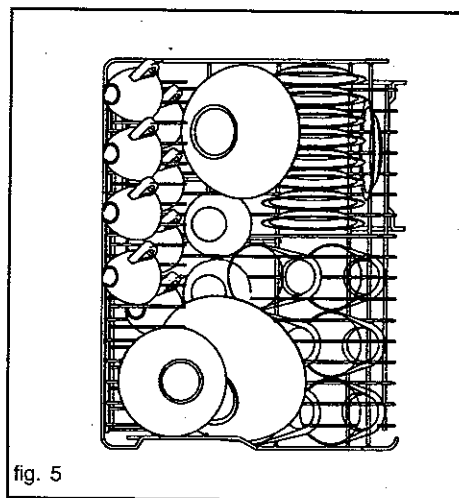


fig. 5

Cesto superior

## e) OPERACIONES PRELIMINARES PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha el lavavajillas la primera vez, quitar los dispositivos de poliestireno que sirven para bloquear los cestos durante el transporte. Después de **instalar correctamente** el lavavajillas, prepararlo para que pueda ponerse en marcha realizando las siguientes operaciones:

- regular el sistema de ablandamiento del agua
- introducir la sal
- introducir el brillantador

### Regulación del sistema de ablandamiento del agua.

Para obtener buenos resultados de lavado, el lavavajillas necesita agua blanda (es decir, con poca cal), de lo contrario, en la vajilla y sobre las paredes interiores del lavavajillas se depositarían residuos blanquecinos de cal. Por ese motivo, el agua suministrada con una dureza superior a 9° d (grado alemán) es ablandada; para aguas con una dureza inferior a 9° d no es necesario añadir sal. El lavavajillas está dotado de un dispositivo que permite la regulación en función de la dureza del agua de red. El dispositivo, al cual se accede abriendo la puerta, se encuentra en el ángulo superior de la derecha y puede regularse con una moneda (fig. S); el dispositivo puede regularse en 5 niveles. De ese modo, el dispositivo puede

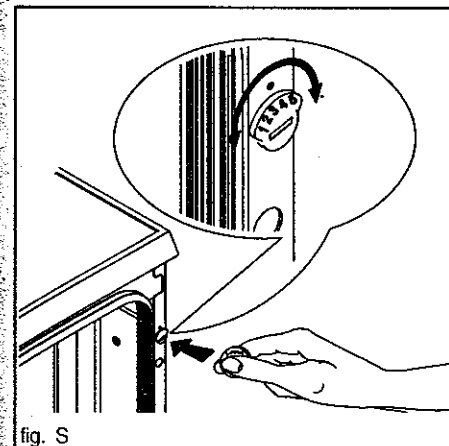


fig. S

regularse después de comprobar la dureza del agua según la tabla que presentamos, haciendo coincidir el número correspondiente con el nivel seleccionado (1,2,3.) en el indicador. Algunos modelos tienen una etiqueta situada en el borde superior de la puerta que muestra los programas de lavado y los datos necesarios para regular el dispositivo de ablandamiento. El dispositivo de ablandamiento del agua se regenera en cada ciclo gracias a la solución salina. El consumo de sal para la regeneración está vinculado a la dureza del agua localmente suministrada.

**Para obtener información sobre el grado de dureza del agua, dirigirse a la empresa competente de suministro de aguas.**

Para garantizar una regeneración óptima, es necesario:

- \* que el sistema de ablandamiento del agua esté regulado en función de la dureza del agua de alimentación (la máquina sale de fábrica con una regulación media);
- \* que el depósito de sal esté siempre lleno.

## e) OPERACIONES PRELIMINARES PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

### ATENCIÓN

■ utilizar solamente sal especial para lavavajillas; **no emplear sal de cocina**. El empleo de sal alimentaria o industrial está desaconsejado porque contiene sustancias insolubles que con el paso del tiempo podrían dañar el sistema de ablandamiento.

■ Prestar atención a los paquetes de sal especial y de detergente porque muchas veces son parecidos. La introducción inadvertida de detergente en el depósito de sal podría dañar el dispositivo de ablandamiento.

■ **Volver a cerrar con cuidado el depósito de sal.** Es importante que la lejía del lavado no penetre en el contenedor de sal porque dañaría irremediablemente el funcionamiento del sistema de regeneración; en ese caso, la garantía queda invalidada.

### ■ Introducción de la sal

- Abrir la puerta y sacar el cesto inferior.
- Desenroscar el tapón del depósito girándolo hacia la izquierda.

**Sólo para la primera puesta en marcha:** la primera vez que se utiliza la máquina, **después** de introducir la sal es necesario introducir también en el depósito 1 litro de agua.

- Aplicar el embudo específico que se encuentra en el interior del lavavajillas sobre la apertura del depósito de sal (fig.8).
- Cargar la sal a través del embudo en el depósito específico. El dispositivo de ablandamiento del agua contiene aproximadamente 1,2 Kg de sal. No hace falta llenarlo excesivamente.
- Enroscar bien el tapón recordando limpiar la apertura del depósito de restos de sal.

Dureza del agua		Tipo de regulación
Grados alemanes	Grados franceses	
0-9 °dH	0-15 °dF	Posición NR. 1 SIN SAL
10-15 °dH	16-25 °dF	Posición NR. 1
16-22 °dH	26-38 °dF	Posición NR. 2
23-35 °dH	39-60 °dF	Posición NR. 3
36-46 °dH	61-80 °dF	Posición NR. 4
47-54 °dH	81-92 °dF	Posición NR. 5

## e) OPERACIONES PRELIMINARES PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

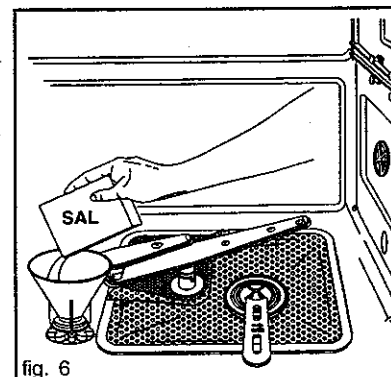


fig. 6

### ¡IMPORTANTE!

- El depósito de sal deberá llenarse cuando se encienda el indicador de control de sal que se encuentra en el panel de mandos; se aconseja efectuar esta operación antes de un ciclo de lavado de forma que el exceso de solución salina sea eliminado inmediatamente por el agua. Una permanencia prolongada de dicha solución en el interior de la cuba puede provocar fenómenos de corrosión.
- Después de cargar la sal, el indicador se apagará después de que se hayan realizado uno o dos ciclos de lavado.
- Para los modelos sin indicador de señalación de falta de sal, deberá recordarse que, con aguas de dureza media, la carga de sal deberá efectuarse cada 15 programas aproximadamente (exceptuando el programa "remojo").

### Introducción del abrillantador

El abrillantador se añade automáticamente al agua durante el último enjuagado desde el depósito específico que se encuentra en la parte interior de la puerta (fig. 7) y sirve para acelerar el secado impidiendo la formación de manchas y depósito calcáreos en la vajilla.

### ATENCIÓN!

- Utilizar solamente abrillantadores de marca para lavavajillas.
- Si se introduce detergente accidentalmente (aunque sea detergente líquido) en el depósito del abrillantador, se dañará el dispositivo.
- Abrir la puerta;
- Girar la tapa del depósito 1/4 de vuelta hacia la izquierda y quitarla (fig. 8);

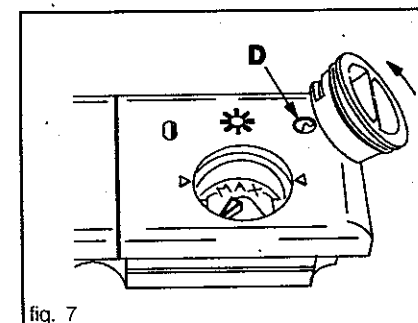


fig. 7

## e) OPERACIONES PRELIMINARES PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

- Introducir el abrillantador hasta llenar el contenedor (140c.c. aproximadamente). El indicador óptico "D" situado al lado del tapón deberá oscurecerse por completo. Volver a añadir abrillantador cuando el indicador óptico se vuelva de color claro o cuando se encienda el indicador de señalación de falta de abrillantador (si está presente en el panel de mandos).

- Volver a colocar la tapa y girarla hacia la derecha.
- Limpiar con un trapo el abrillantador que se haya salido ya que podría formar espuma.

### Regulación y dosificación del abrillantador

El lavavajillas sale de fábrica con una regulación media. De todas formas, se puede regular la dosificación girando el selector presente en el dosificador a la posición necesaria, la dosis será proporcional a la posición del selector. Según los modelos, la dosificación puede indicarse con números (n°1=dosis mínima) o con mín. - máx. La dosis deberá ser aumentada cuando la vajilla queda opaca o cuando presenta manchas circulares.

- Para regular la dosis es necesario girar el tapón del depósito 1/4 de vuelta hacia la derecha y quitarlo.
- Luego girar con un destornillador el selector del dosificador en la posición deseada (fig. 7-8).

- Volver a colocar el tapón girándolo hacia la derecha.

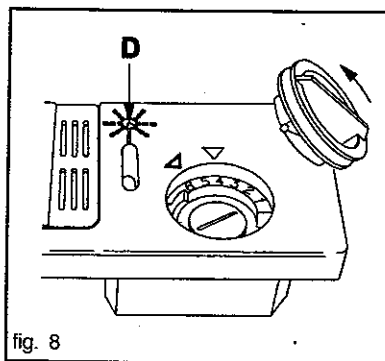


fig. 8

### Introducción del detergente

#### IMPORTANTE

- Es necesario *utilizar exclusivamente detergente específico* para lavavajillas y no detergente para lavar los platos a mano. Estos producen mucha espuma y podrían perjudicar el funcionamiento del lavavajillas.
- Los paquetes de detergente deben cerrarse bien y guardarse en un lugar seco para evitar que se formen grumos que podrían comprometer los resultados de lavado.
- El detergente se introduce en la cubeta específica antes de cada programa y se suministra automáticamente. (Para efectuar el programa REMOJO, no introducir detergente, ya que tampoco sería suministrado).

## e) OPERACIONES PRELIMINARES PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

- Si se utiliza un detergente en pastillas, éstas pueden introducirse en el distribuidor del detergente o en la cesta de los cubiertos. En este último caso, no olvidar cerrar la tapa del distribuidor del detergente. De todos modos, es preferible meter la pastilla en el distribuidor para que se utilice todo el detergente en el lavado.

- **Una cantidad insuficiente de detergente puede causar una eliminación incompleta de la suciedad, mientras que una cantidad excesiva no sólo no aumenta la eficacia de lavado, sino que es un desperdicio y, en algunos casos, puede provocar espuma y ser contaminante.**

### ADVERTENCIAS PARA EL DETERGENTE

En el comercio existen distintos tipos de detergentes para lavavajillas: líquidos, en polvo o en pastillas, que se diferencian por su composición química:

- 1) que contienen fosfatos.
- 2) sin fosfatos (con encimas naturales).

**Para preservar el medio ambiente aconsejamos utilizar detergentes sin fosfatos ni cloro**

1. Los detergentes con fosfatos pueden actuar principalmente sobre las grasas y almidones a temperaturas superiores a 60°C.

2. Los detergentes con encimas desarrollan su fuerza limpiadora también a bajas temperaturas gracias a su acción bioquímica que es activada (desde 40°C a 55°C) y además son fácilmente biodegradables. Estos detergentes consiguen a bajas temperaturas los mismos resultados de lavado que, de lo contrario, sólo podrían conseguirse con programas a 65°C.

*La eficacia de los detergentes puede variar. Por lo tanto, es necesario prestar atención a las dosis recomendadas por el fabricante.*

### Distribuidor del detergente

El distribuidor del detergente está situado en la parte interior de la puerta. En caso de que la tapa esté cerrada:

- 1 Presionar la palanca de cierre "C" (fig. 9a-9b). La tapa se abre por un mecanismo de resorte.

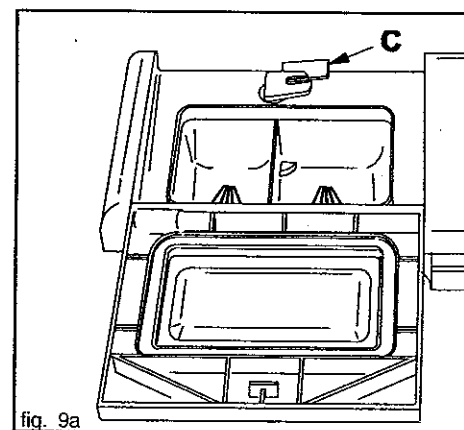
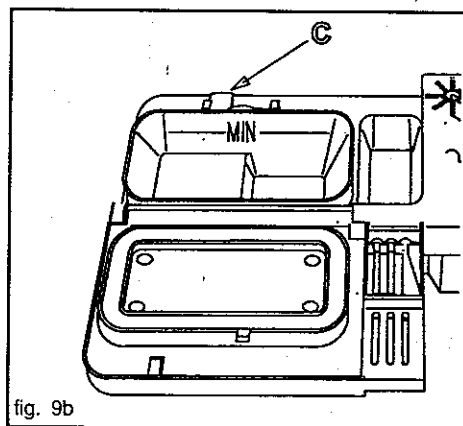
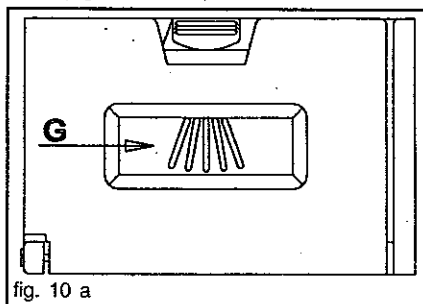


fig. 9a

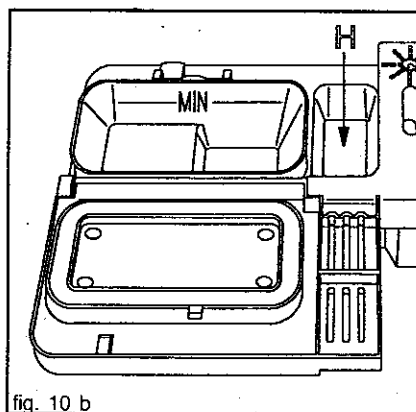
## e) OPERACIONES PRELIMINARES PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA



2 Introducir el detergente en el contenedor. En caso de que se seleccione el programa super/intensivo (disponible sólo en algunos modelos), además de la dosis introducida en el distribuidor, habrá que introducir una cantidad adicional, llenando la cavidad "G" o "H" (fig. 12a-12b).



El indicador de dosificación del detergente sirve de ayuda para verter la cantidad adecuada del mismo.



3 Para cerrar la tapa, presionar hasta que se oiga el clic de bloqueo; la tapa se abrirá automáticamente durante el programa de lavado.

## f) COLOCACIÓN DE LA VAJILLA

El lavavajillas tiene una capacidad de 9 cubiertos, incluida la vajilla de servicio. Antes de colocar la vajilla en los cestos, es necesario:

- eliminar los restos de comida más grandes, por ejemplo, huesos, espinas, que podrían obstruir el filtro y dañar la bomba de lavado.
- poner a remojo las ollas y sartenes que tengan restos de comida quemada en el fondo para que se despeguen con mayor facilidad; después colocarlas en el CESTO INFERIOR.

*Enjuagar la vajilla con agua corriente antes de cargarla en los cestos es un gasto de agua inútil.*

**Una colocación correcta de la vajilla garantiza unos buenos resultados de lavado.**

### ATENCIÓN !

- Comprobar que la vajilla esté bien sujeta y no pueda volcarse, comprobar también que no obstaculice la rotación de las toberas de lavado durante el funcionamiento.
- No introducir objetos demasiado pequeños en los cestos, ya que si se caen podrían bloquear las toberas o la bomba de lavado.
- Los recipientes como tazas, tazones, vasos y cacerolas deben colocarse siempre con la apertura y las cavidades oblicuas hacia abajo para permitir que escurra el agua.
- No colocar la vajilla y los cubiertos unos sobre otros ni de forma que se cubran mutuamente.
- No colocar los vasos demasiado cerca entre ellos, ya que al tocarse podrían romperse o podría quedar alguna mancha.

**Racomandación:**  
**verificar si la vajilla es apta para su lavado en el lavavajillas.**

## f) COLOCACIÓN DE LA VAJILLA

### VAJILLAS NO ADECUADAS PARA EL LAVADO EN EL LAVAVAJILLAS

*Cubiertos y vajillas de madera:* podrían estropearse debido a las altas temperaturas de lavado.

*Vajillas de plástico:* no resisten el calor y podrían deformarse. Las vajillas de plástico resistentes al calor deberán colocarse en el cesto superior.

*Vajillas y objetos de cobre, estaño, zinc y latón:* tienden mancharse.

*Vajillas de aluminio:* las vajillas de aluminio anodizado pueden perder color.

*Plata:* las vajillas de plata pueden mancharse.

*Vidrio y cristal:* en general, el vidrio puede lavarse tranquilamente en el lavavajillas. Sin embargo, algunos tipos de vidrio pueden volverse opacos y perder su transparencia después de muchos lavados; para este tipo de materiales aconsejamos un programa de lavado "delicado" si está presente en la tabla de programas, o el programa más "blando" disponible.

*Vajillas decoradas:* normalmente, los objetos decorados que se encuentran en el comercio son resistentes al lavado en el lavavajillas, aunque puede suceder que, después de lavados frecuentes, los colores se vuelvan más pálidos. En caso de dudas sobre la resistencia de los colores, es conveniente lavar sólo unas pocas piezas cada vez durante 1 mes aproximadamente.

*Objetos artesanales:* Los objetos artesanales raramente son idóneos para el lavado en lavavajillas. Las temperaturas relativamente altas del agua y los detergentes utilizados pueden estropearlos.

### Advertencia !

- En el lavavajillas no deben lavarse vajillas manchadas de ceniza, cera, grasa lubricante o colores.

*La colocación de la vajillas en los cestos es más fácil si se empieza desde el fondo.*

### • Cómo cargar el cesto inferior

El cesto inferior está destinado a vajillas de grandes dimensiones y difíciles de lavar. Además, algunos modelos están dotados de soportes abatibles (fig.11) que permiten aprovechar al máximo el espacio disponible para cargar el mayor número posible de recipientes.

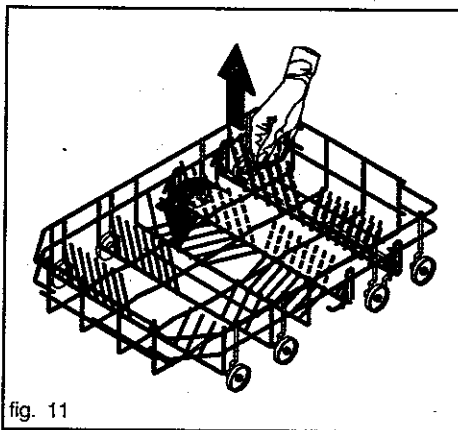


fig. 11

## f) COLOCACIÓN DE LA VAJILLA

1. Sacar completamente el cesto inferior

2. Colocar la vajilla: platos planos, platos hondos, platos de postre, ollas y sartenes (fig.12a-12b).

Ejemplo de posible colocación:

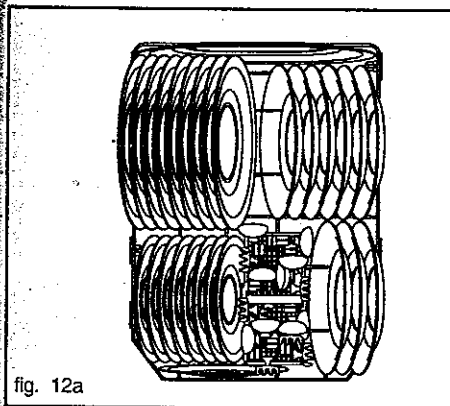


fig. 12a

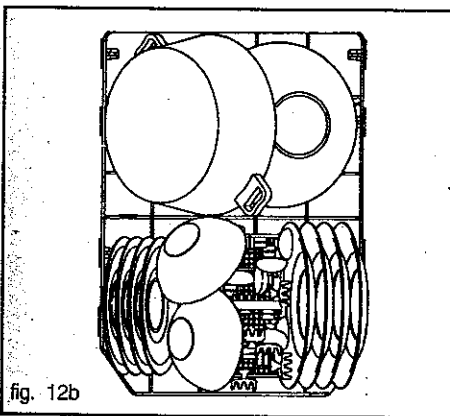


fig. 12b

### Cesta de los cubiertos (Fig. 12c)

Los cubiertos deberán colocarse en la cesta de forma homogénea, con el mango hacia abajo, (con mucho cuidado para no hacerse daño con las hojas de los cuchillos).

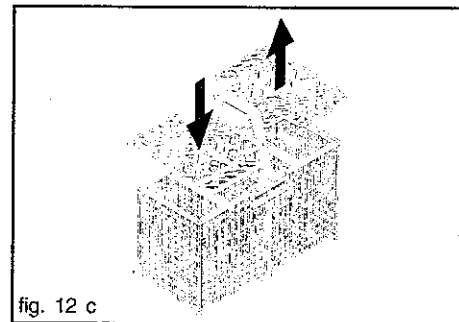


fig. 12 c

### Importante!

Los cubiertos muy largos, como cucharones o cuchillos de cocina, no se introducirán en la cesta de los cubiertos, ya que podrían bloquear la tobera de rociado superior. Pueden colocarse en el cesto superior.

### • Cómo cargar el cesto superior

En el cesto superior se colocarán los objetos pequeños o de medias dimensiones, por ejemplo, los vasos o tazas de café, de té, tazones y platos pequeños (que se colocan en los soportes específicos). En algunos modelos el cesto está dotado en la parte izquierda de los rejillas desplegables (fig.13), que permiten aprovechar al máximo el espacio disponible.

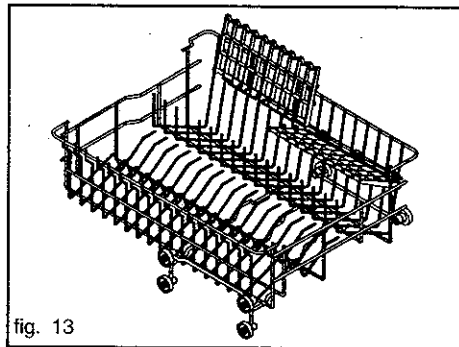


fig. 13

## f) COLOCACIÓN DE LA VAJILLA

Extraer el cesto superior y colocar la vajilla.  
Ejemplo de posible colocación (fig.14a-14b):

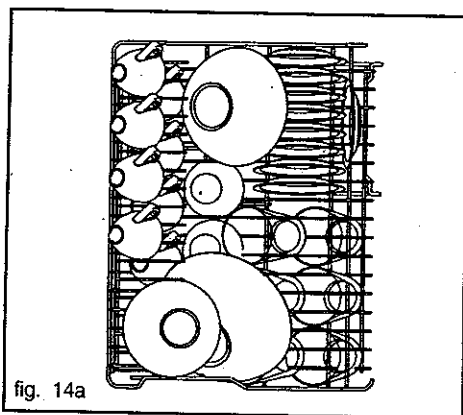


fig. 14a

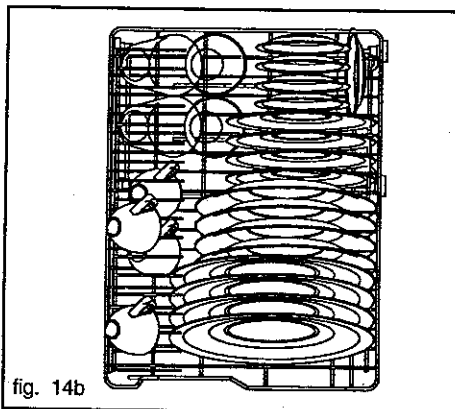


fig. 14b

### Regulación del cesto superior

El cesto superior puede regularse en dos posiciones diferentes, según las necesidades y las dimensiones de la vajilla:

*Sacar el cesto hasta el final de carrera, girar 90° el tope "E" de la guía derecha (fig. 15), empujar la guía hacia el interior del lavavajillas e introducir (después de levantar el cesto) el par de ruedas más bajas en la guía (fig. 16); volver a poner el tope en la posición inicial.*

*La posición más alta del cesto superior permite colocar vajillas de 210 mm de altura en el cesto superior y de 300 mm de altura en el cesto inferior.*

*La posición más baja del cesto superior permite colocar vajillas de 240 mm de altura en el cesto superior y vajillas de 280 mm de altura en el cesto inferior.*

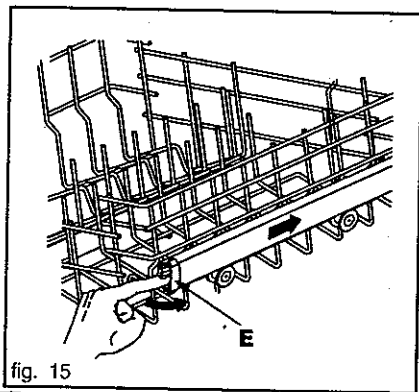


fig. 15

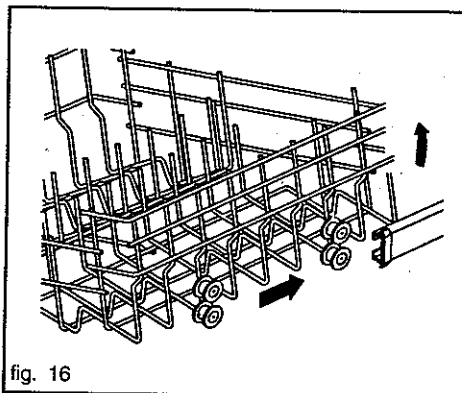


fig. 16

E

## g) ENCENDIDO Y APAGADO DEL LAVAVAJILLAS

### Puesta en marcha

El lavavajillas sólo puede encenderse después de cargar la vajilla, llenar el distribuidor del detergente, controlar que la tobera de rociado superior gire libremente y cerrar la puerta. Para seleccionar el programa más adecuado a la vajilla que se va a lavar, **seguir atentamente, sobre todo al principio**, la tabla de programas presente en este manual. En la tabla los programas se identifican en función de la naturaleza de la vajilla y del grado de suciedad. Para poner en marcha el lavavajillas, hay que seleccionar el programa en el selector de programas (y/o en las teclas correspondientes) y pulsar la tecla de ENCENDIDO/APAGADO. El indicador situado sobre la tecla se enciende. En el disco de programas (si está presente) se indican los números correspondientes a los programas, los cuales coinciden con el inicio del mismo programa. Durante la ejecución del programa se visualizan las distintas fases de lavado en el disco situado sobre el mando de selección de programas. Para seleccionar el programa, el número correspondiente al programa tiene que coincidir con el índice de referencia.

Según los modelos, se pueden encontrar las siguientes variaciones:

- puede haber un disco de programas visible debajo de un visor transparente sobre el cual hay un índice; sobre el disco se encuentran los mismos programas indicados en el mando, por lo tanto, la regulación puede efectuarse indistintamente con el disco o con el mando.

### Cambio de programa

Si se ha seleccionado un programa equivocado, apagar el lavavajillas pulsando la tecla de ENCENDIDO/APAGADO, volver a seleccionar el programa y poner en marcha el lavavajillas pulsando de nuevo la tecla de ENCENDIDO/APAGADO.

### Apagado

Para apagar el lavavajillas, pulsar la tecla de ENCENDIDO/APAGADO.

### Atención!

En el caso de que se abra la puerta durante el lavado, es necesario esperar **por lo menos 1 min.** con la puerta entreabierta antes de reanudar la marcha del lavavajillas.

### Extracción de la vajilla

Se recomienda esperar por los menos 20 minutos desde que acaba el programa antes de quitar la vajilla, de manera que esté seca pero no demasiado caliente. Vaciar primero el cesto inferior, para evitar que las gotas de agua que hayan podido quedar en el cesto superior puedan caer sobre la vajilla que todavía se encuentra en el cesto inferior.

E

## g) ENCENDIDO Y APAGADO DEL LAVAVAJILLAS

**IMPORTANTE:** al final de un programa se aconseja cerrar la llave del agua (fig.17) para evitar riesgos de inundaciones. Es necesario realizar esta operación si el lavavajillas se deja apagado durante un largo período de tiempo.

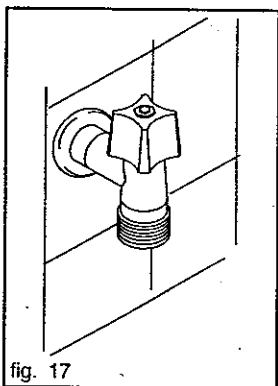


fig. 17

### ATENCIÓN!

Si se abre la puerta, el programa de lavado en curso se interrumpirá. Al volver a cerrar la puerta, el programa reanudará la marcha desde el punto en que ha sido interrumpido. Durante el desarrollo del programa, abrir la puerta sólo si es absolutamente necesario. Esta operación, al dejar entrar aire frío dentro del lavavajillas caliente, podría causar irregularidades en el desarrollo del programa.

En caso de aparatos empotrados debajo del banco de la cocina, el vapor que sale podría dañar el banco. Por lo tanto, es conveniente proteger el lado inferior del banco de trabajo con los accesorios juntos al lavavajillas, para evitar que se hinche.

## h) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El panel de mando del lavavajillas puede limpiarse simplemente con un trapo suave y agua o con un detergente específico para superficies pintadas. Periódicamente es conveniente limpiar la cuba y las juntas de alrededor con un trapo húmedo. Comprobar que el lavavajillas esté desconectado de la red eléctrica.

### ATENCIÓN!

En ningún caso se utilizarán detergentes abrasivos.

### Limpieza del filtro de entrada de agua

Periódicamente es necesario limpiar el filtro de entrada de agua (fig. 1) situado a la salida de la llave del agua.

1. Cerrar la llave.
2. Aflojar el extremo del tubo de alimentación del agua.
3. Quitar el filtro y limpiarlo delicadamente debajo del agua corriente.
4. Después de cerrar la llave del agua, volver a poner el filtro y enroscar el tubo.

## h) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Limpieza de las toberas de rociado:

La limpieza periódica de las toberas de rociado previene posibles obturaciones de los surtidores de lavado. Las toberas son fáciles de quitar y de limpiar.

Para retirar la tobera de rociado superior, destornille el casquillo "R" (fig.18).

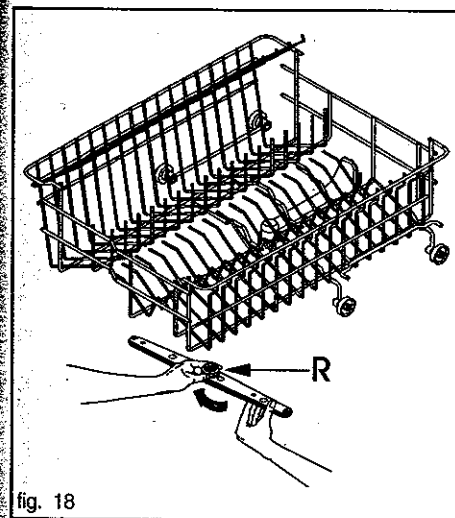


fig. 18

Las toberas deben lavarse debajo del chorro de agua y luego volverán a colocarse en sus alojamientos.

### Limpieza de la cuba

Periódicamente (una o dos veces al año) es conveniente limpiar la cuba y las juntas de la suciedad que puede depositarse en las mismas utilizando un drapo suave con agua.

### Tobera "ORBITAL"

Este lavavajillas está dotado de una tobera "ORBITAL" la cual consigue llegar a los ángulos más difíciles garantizando de ese modo un mejor lavado.

### Para limpiar la tobera orbital...

Hay que extraer la tobera de mayor longitud "F" y tirar hacia arriba; luego separar la tobera más pequeña "G" (Fig. 19).

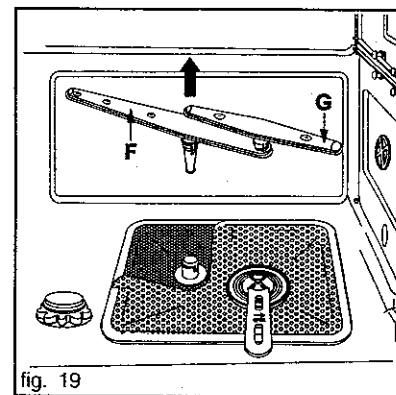


fig. 19

## h) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Limpieza del grupo filtrante

Periódicamente es conveniente quitar e inspeccionar el filtro central "H" y, si es necesario, limpiarlo. Para extraerlo, sujetar la manilla y girar hacia la izquierda, luego tirar hacia arriba (fig. 20);

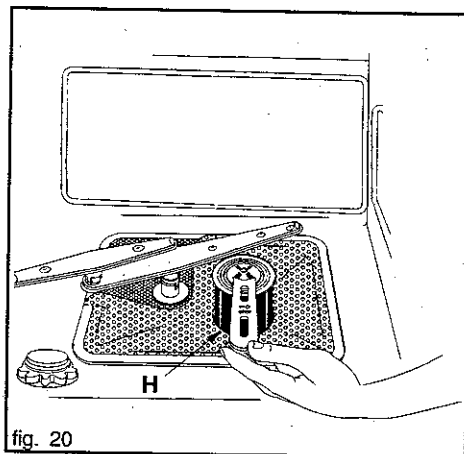


fig. 20

separar las dos partes "L" y "M" tal como se indica en la figura 21,

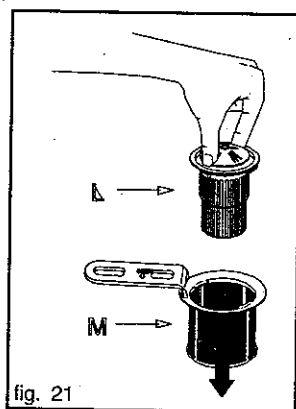


fig. 21

y por último separar las dos partes que componen el filtro de plástico apretando ligeramente en los puntos indicados (fig. 22) tirando de la parte superior para extraerla.

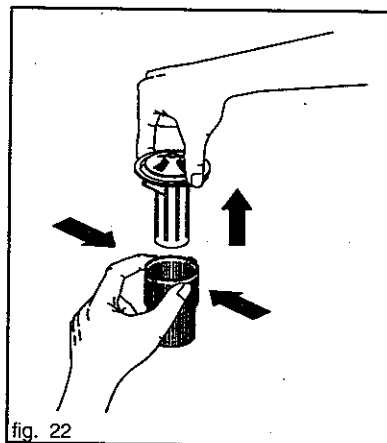


fig. 22

## h) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Una vez retirado el filtro central será posible quitar (basta alzarlo) el filtro "G"; en cambio, para retirar la parte "P" se deberá quitar el soporte aspersion "N" (Fig. 23).

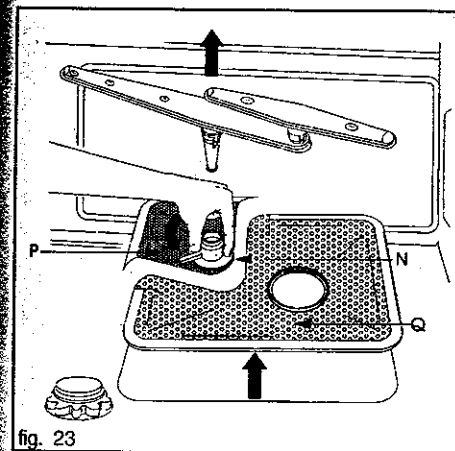


fig. 23

Los filtros se limpian con agua corriente y un cepillo duro. Es indispensable limpiar con atención los filtros siguiendo estas indicaciones, ya que el lavavajillas no podrá funcionar de ningún modo si el filtro está obturado. Se recomienda también volver a colocar perfectamente en su lugar (repetiendo en sentido inverso las instrucciones anteriores) los filtros limpios para evitar daños en la bomba de lavado.



## i) ELIMINACIÓN DE PEQUEÑOS DEFECTOS

En algunos casos se pueden eliminar personalmente pequeños defectos del aparato con la ayuda de las siguientes instrucciones. Cuando no sea posible resolver el problema, será necesario ponerse en contacto con el SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE. (consultar el punto K).

### > El programa no inicia...

- Los fusibles del circuito interno están defectuosos ?
- El circuito está conectado a la red eléctrica ?
- Se ha interrumpido la alimentación de la corriente ?
- Está abierta la llave del agua ?
- Si ha cerrado bien la puerta ?
- Se ha obturado el filtro en el tubo de alimentación de agua ?
- Los tubos de alimentación y descarga del agua están doblados o aplastados ?

### > El agua se queda estancada en la máquina...

- El tubo de carga está doblado ?
- El sifón está obturado ?
- Los filtros están obturados ?

### > Después de un lavado la vajilla no está limpia...

- Se ha abierto el distribuidor de detergente ?
- La dosis de detergente y/o abrillantador introducida es la correcta ? (consultar Operaciones Preliminares).
- Queda sal en el depósito ? Sin la sal especial el agua no se ablanda y en la vajilla se pueden formar residuos calcáreos.

- Se ha colocado correctamente la vajilla ? (consultar Colocación de la vajilla).
- El programa seleccionado es adecuado al tipo y al grado de suciedad de la vajilla o es demasiado suave ? (consultar Tabla de Programas).
- Están limpios todos los filtros ? Se han puesto correctamente en su lugar ? (consultar Limpieza y mantenimiento del aparato).
- Se han obturado los surtidores de las toberas ? (consultar Limpieza y mantenimiento del aparato).
- Las toberas giran libremente ?

### > La vajilla no se seca y se queda opaca...

- Se ha utilizado un abrillantador de marca ?
- La cantidad de abrillantador es suficiente ? (consultar Introducción del abrillantador).

### > La vajilla tiene estrías, rayas, manchas...

- La dosis de abrillantador es excesiva ? (consultar Regulación y dosificación del abrillantador).

### > La vajilla y los vasos tienen manchas de gotas de agua...

- La dosis de abrillantador es suficiente ? (consultar Regulación y dosificación del abrillantador).
- El detergente es de buena calidad ?

## i) ELIMINACIÓN DE PEQUEÑOS DEFECTOS

### > En la cuba pueden verse manchas de óxido...

- La cuba es de acero, por lo que las manchas de óxido se deben a elementos externos (trozos de óxido provenientes de los conductos de agua, de cacerolas, cubiertos, etc...). Para eliminar estas manchas existen productos específicos en el comercio.

- Se ha dosificado correctamente el detergente ? Algunos detergentes pueden ser más corrosivos que otros (consultar Introducción del detergente).
- Se ha cerrado bien el tapón de la sal ? (consultar Introducción de la sal).
- Se ha regulado correctamente el sistema de ablandamiento del agua ? (consultar Regulación del sistema de ablandamiento del agua).

## j) PARADA PROLONGADA

Si ha previsto no utilizar el lavavajillas durante un largo período de tiempo, se recomienda tomar las siguientes medidas:

- Realizar dos veces consecutivas el programa "Ablandamiento".
- Limpiar el filtro.
- Quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Dejar la puerta ligeramente abierta, de forma que en el interior del lavavajillas no se formen malos olores.
- Llenar el dosificador del abrillantador para el aclarado.
- Cerrar la llave del agua.

Antes de volver a utilizar el lavavajillas después de una parada prolongada, se deberá :

- Comprobar que en el tubo de alimentación de agua no se haya depositado barro u óxido; para ello, quitar el tubo de carga, dejar correr libremente el agua durante unos minutos y luego volver a conectar el tubo.
- Conectar el enchufe a la toma de corriente.

## **k) SERVICIO TÉCNICO DE ASISTENCIA AL CLIENTE**

En caso de que no sea posible eliminar los pequeños defectos (ver el punto "i") es necesario dirigirse al servicio técnico de asistencia al cliente.

**Sólo el personal especializado está autorizado para efectuar operaciones de reparación.** Las reparaciones incorrectas pueden ser peligrosas para el usuario.

En caso de reparaciones, dirigirse al Servicio Técnico de Asistencia al Cliente o al vendedor.